

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 9 JUIN 1932

**Rapport complémentaire de la Commission de l'Intérieur et de l'Hygiène, chargée de l'examen du Projet de loi portant création de l'Ordre des Médecins.**

*(Voir les n° 182 (session de 1929-1930), 202 (session de 1930-1931), 86, 108 et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 20, 21, 27 et 28 avril 1932.)*

## BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 9 JUNI 1932

**Aanvullend verslag uit naam der Commissie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot oprichting van de Orde der Geneesheeren.**

*(Zie de n° 182 (zitting 1929-1930), 202 (zitting 1930-1931), 86, 108 en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 20, 21, 27 en 28 April 1932.)*

Présents : MM. le vicomte BERRYER, président; le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, le chevalier DESSAIN, LEDUC, MAHIEU, M<sup>me</sup> SPAAK, MM. VAN CAUTEREN, VAN FLETEREN, VERHEYDEN et le baron DELVAUX DE FENFFE, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le débat auquel la création du Conseil de l'Ordre des médecins a donné lieu en séance publique du Sénat, établit de façon péremptoire que cette juridiction disciplinaire est souhaitée par l'immense majorité des praticiens de l'art de guérir.

Depuis lors, les publications médicales les plus autorisées et de nombreuses manifestations isolées ou collectives ne cessent d'insister afin que le projet de loi soit adopté le plus rapidement possible.

Les amendements déposés par les membres de la Haute Assemblée, notamment par M. Gravez, par MM. Goffin et consorts, par M. Lebon et par M. Vinck ne témoignent d'aucune hostilité au principe de l'Ordre, mais attestent d'appréhensions sur le

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het debat waartoe de oprichting van den Raad der Orde van de geneesheeren in openbare vergadering van den Senaat aanleiding gaf, bewijst ontegenzeggelijk dat dergelijk tuchtcollege in den wensch ligt van de overgrote meerderheid der praktizijns van de geneeskunst.

Sedertdien hebben de meest gezaghebbende geneeskundige tijdschriften en talrijke alleenstaande of gemeenschappelijke betoogingen niet nagelaten nadruk te leggen op de zoo spoedig mogelijke aanneming van dit wetsontwerp.

De amendementen ingediend door leden der Hooge Vergadering, onder meer door de heeren Gravez, Goffin c. s., Lebon en Vinck getuigen van niet de minste vijandigheid tegen het beginsel van de Orde, doch geven blijk van vrees aangaande de

fonctionnement de cette institution et du désir de voir modifier, dans le fond ou dans la forme, certaines dispositions du projet.

Le renvoi de ces amendements à la Commission fut donc très opportun. Au sein de celle-ci des efforts de conciliation se produisirent de part et d'autre, de nouveaux amendements tenant compte des idées exprimées furent suggérés.

Ils avaient pour objet principal de garantir l'indépendance du médecin en écartant toute atteinte à ses droits linguistiques, à ses préférences philosophiques ou religieuses, à la faculté pour lui de conclure des forfaits soit avec des sociétés industrielles, des mutualités et d'autres organismes d'ordre social.

Aussi, dès la séance que la Commission tint le 3 mai, ces amendements rencontrèrent-ils l'accord de tous les membres et la Commission entière donna son approbation au projet ainsi modifié.

M. le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène, qui avait bien voulu assister à la réunion, exprima le désir de revoir le projet avant qu'il fit retour au Sénat.

L'honorable Ministre y apporta certaines modifications, dont les membres de la Commission reçurent le texte le 9 juin.

Ces modifications portent sur les points suivants :

#### I.

#### CONSTITUTION DU CONSEIL DE L'ORDRE.

Le Conseil conserve dans le nouveau projet du Gouvernement son ressort provincial, mais au lieu que les membres du Conseil soient élus par tous les médecins de la province, un arrêté royal créera, dans chaque province, des circonscriptions régionales. Il déterminera le nombre des membres

werking van deze instelling of van den wensch, in den grond of in den vorm, sommige bepalingen van het ontwerp te zien wijzigen.

De verwijzing van bedoelde amendementen naar de Commissie kwam dus zeer gepast. In den schoot dezer laatste werden pogingen tot verzoening van weerszijden gedaan en amendementen voorgesteld die rekening houden met de vooropgezette gedachten.

Zij beoogden vooral de vrijwaring van de zelfstandigheid van den geneesheer met elken aanslag te vermijden op zijn taalrechten, zijn wijsgeerige of godsdienstige voorkeur; op zijn recht een forfaitair eereloon te bedingen hetzij met industriele vennootschappen, mutualiteiten en andere sociale organismen.

Bij de eerste vergadering, die de Commissie op 3 Maart hield, vonden deze amendementen instemming bij al de leden en de eensgezinde Commissie hechtte haar goedkeuring aan het aldus gewijzigd ontwerp.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, die de vergadering geliefde bij te wonen, drukte den wensch uit het ontwerp te herzien alvorens het naar den Senaat zou terugkeeren.

De geachte Minister bracht er enkele wijzigingen aan toe, waarvan de leden der Commissie den tekst op 9 Juni hebben ontvangen.

Deze wijzigingen slaan op de volgende punten :

#### I.

#### SAMENSTELLING VAN DEN RAAD DER ORDE.

De Raad behoudt in het nieuwe ontwerp van de Regeering zijn provinciaal rechtsgebied, doch in plaats dat de leden van den Raad verkozen zouden worden door al de geneesheeren der provincie, brengt een koninklijk besluit in elke provincie gewestelijke kringen tot stand. Daarbij wordt het

effectifs et suppléants à désigner par chaque circonscription.

Ceux-ci forment le Conseil de l'Ordre. Les membres effectifs et suppléants forment le *Comité médical régional*. Celui-ci sera complété par un secrétaire à désigner par le président du Conseil parmi les médecins de la circonscription. Le Comité médical régional désignera son président parmi les membres effectifs (art. 3).

Le vote est déclaré obligatoire (art. 4).

Cette nouvelle conception ne souleva pas d'objection, mais, tandis que le projet du Gouvernement limitait la durée du mandat à un an, la Commission a cru qu'il convenait de lui donner plus de stabilité et elle proposa de porter le terme à trois ans, ce qui fut admis par M. le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

A cette première modification, il s'ajoute que le bureau du Conseil de l'Ordre peut s'en remettre au Comité médical régional du soin *de procéder à toutes instructions* il peut lui *demandeur un avis*, ou le « charger de s'efforcer de concilier un différend » (art. 9)

## II.

La seconde modification introduite par le nouveau projet du Gouvernement met aux mains du Conseil de l'Ordre le pouvoir d'appliquer toutes les sanctions : « l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension de l'exercice de la médecine pour un terme qui ne peut excéder une année, et l'exclusion avec radiation du tableau des médecins. »

Le projet déposé par M. Baels prévoyait trois juridictions de première instance : le Bureau du Conseil qui appliquait l'*avertissement*, le Con-

getal door iederen kring aan te duiden gewone leden en plaatsvervangende leden van den Raad der Orde vastgesteld.

Deze vormen den Raad der Orde. De gewone en de plaatsvervangende leden vormen het *Gewestelijk geneeskundig Comité*. Dit wordt aangevuld met een secretaris die door den voorzitter van den Raad der Orde onder de geneesheeren uit den kring wordt aangewezen. Het Gewestelijk geneeskundig Comité kiest zijn voorzitter onder de gewone leden (art. 3).

De stemming is verplicht (art. 4).

Deze nieuwe opvatting lokte geen opwerping uit, doch terwijl het ontwerp van de Regeering den duur van het mandaat tot één jaar beperkte, heeft de Commissie gemeend dat daaraan meer bestendigheid diende te worden gegeven en stelde zij voor dien termijn op drie jaar te bepalen, wat door den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid werd aangenomen.

Bij deze eerste wijziging komt nog bij dat het bureau van den Raad der Orde zich kan verlaten op het Gewestelijk geneeskundig Comité om *over te gaan tot elk onderzoek*, om aan hetzelfde *zijn advies te vragen*, of om het te gelasten een geschil te trachten bij te leggen (art. 9).

## II.

II. — De tweede wijziging door het nieuwe ontwerp van de Regeering ingevoerd legt in de handen van den Raad der Orde de toepassing van al de straffen : de waarschuwing, de censuur, de berisping, de schorsing in de uitoefening der geneeskunde voor een termijn van ten hoogste één jaar, en de uitsluiting met afvoering van de lijst der geneesheeren.

Het ontwerp door Minister Baels ingediend voorzag drie rechtscolleges in eersten aanleg : het Bureau van den Raad dat de *waarschuwing* gaf,

seil de l'Ordre qui disposait de la *censure et de la réprimande*, et le Conseil supérieur qui, assisté d'un magistrat, pouvait prononcer « la *suspension* jusqu'à un an et la *radiation*. »

Dans le texte nouveau il reste une seule juridiction de première instance disposant de toutes les sanctions, mais cette juridiction comporte la présence d'un magistrat. La Commission s'est ralliée à cet amendement du Gouvernement.

### III.

Un pouvoir d'appel est donné au Président du Conseil, au magistrat qui l'assiste et aux parties. Le délai d'appel prévu par le projet était de quinzaine, la Commission l'a porté à trente jours à partir de la notification par lettre recommandée.

L'article 13, alinéa 3. prescrit que « l'appel est porté devant la Cour d'appel du ressort. »

Si cet amendement était voté le Conseil supérieur de l'Ordre disparaîtrait comme juridiction disciplinaire, il resterait un organe consultatif dont les Conseils de l'Ordre des provinces et les cours d'appel pourraient prendre les avis.

L'argument décisif qui a inspiré cette modification « réside dans le fait, — dit une note du département — que, dans aucune corporation, la juridiction suprême n'a été confiée à des membres de la corporation. Au barreau c'est devant la cour d'appel qu'est porté l'appel des décisions prises par les Conseils de l'Ordre. »

Dès le début de ses travaux, la Commission s'est rendu compte de ce que, s'il existe entre l'Ordre des Médecins et l'Ordre des Avocats, des analogies, il y a aussi des différences

de Raad der Orde die beschikte over de *censuur* en de *berisping*, en de Hooge Raad die, bijgestaan door een magistraat, de « *schorsing* voor een jaar en de *uitsluiting* mocht uitspreken. »

In den nieuwen tekst blijft er een enkel rechtscollege in eersten aanleg over, dat beschikt over al de strafmaatregelen, doch dit rechtscollege telt in zijn schoot een magistraat. De Commissie sloot zich bij dit amendement van de Regeering aan.

### III.

Recht van beroep wordt gegeven aan den Voorzitter van den Raad, aan den magistraat die hem bijstaat en aan partijen. De termijn van beroep, in het ontwerp<sup>1</sup> voorzien, bedroeg vijftien dagen en de Commissie heeft hem opgevoerd tot dertig dagen vanaf de beteekening bij aangeteekend schrijven.

Artikel 13, lid 3, bepaalt dat « het beroep wordt gebracht vóór het Hof van Beroep van het rechtsgebied ».

Moest dit amendement worden goedgekeurd, dan zou de Hooge Raad van de Orde verdwijnen als tuchtcollege en zou hij een raadgevend organisme blijven wiens adviezen zouden kunnen worden ingewonnen door de Raden van de Orde van de provinciën en door de Hoven van Beroep.

Het beslissend argument, dat deze wijziging heeft ingegeven, is het feit — verklaart eene nota van het departement — dat in geen enkel gilde de hoogste rechtsmacht werd toevertrouwd aan leden van het gilde. Bij de balie is het bij het Hof van Beroep dat het beroep tegen het beslissingen van de Raden der Orde wordt gebracht.

Van in den beginne harer werkzaamheden heeft de Commissie ingezien dat, zoo er gelijkenis bestaat tusschen de Orde der Geneesheeren en de Orde der Advokaten, er ook

profondes, résultant de la vie professionnelle très différente que pratiquent les médecins et les avocats.

Au fur et à mesure qu'avançaient ses travaux, elle s'est tenue en garde contre une assimilation complète entre les uns et les autres, et, par suite, entre la juridiction plus que centenaire qui régit le barreau et celle qu'aujourd'hui les médecins réclament.

Elle n'a donc pu se laisser séduire par « l'argument décisif » emprunté à la corporation des avocats.

Elle se demande s'il ne serait pas regrettable d'enlever aux éléments les plus compétents, le soin de trancher en appel — ou en première instance pour les faits graves comme le prévoyait le premier projet du Gouvernement — toutes les infractions à la dignité professionnelle dont les médecins pourraient se rendre coupables ?

Les membres du Conseil supérieur de l'Ordre, constitué des neuf présidents et des neuf vice-présidents des Conseils de province, ne seront-ils pas l'élite de ceux qui exercent la médecine !

Ne méritent-ils pas qu'il leur soit fait largement confiance en un domaine qu'ils connaissent mieux que personne pour l'avoir vécu au cours de leur carrière.

Cette élimination ne manquerait pas d'apparaître au public comme une défiance à l'égard du corps médical. Ne serait-elle pas interprétée comme une justification du reproche qui fut articulé contre les médecins en général tendant à faire croire que, chez eux, l'esprit syndical pourrait l'emporter sur le verdict impartial et objectif qu'ils auraient à émettre ?

Tel n'est pas le sentiment de la

grondig verschil bestaat voortspruitende uit het zeer verschillend beroepsleven van de geneesheeren en van de advokaten.

Naarmate hare werkzaamheden vorderden, heeft de Commissie zich gehoord voor eene volledige gelijkstelling tusschen de eenen en den anderen en derhalve tusschen de meer dan honderdjarige rechtsmacht van de balie en diegene die de geneesheeren thans vragen.

De Commissie heeft zich dus niet kunnen laten verleiden door het beslissend argument ontleend aan het gilde der advokaten.

Zij vraagt zich af of het niet betreurenswaardig zou zijn aan de meest bevoegde leden de zorg te ontnemen in beroep, — of in eersten aanleg voor de erge feiten, zooals werd voorzien in het eerste ontwerp van de Regeering, — uitspraak te doen over al de inbreuken op de beroepswaardigheid waaraan de geneesheeren zich mochten schuldig maken.

De leden van den Hoogen Raad van de Orde, samengesteld uit de negen voorzitters en de negen ondervoorzitters van de Raden van provincie, zullen zij niet de elite zijn van diegenen die de geneeskunst beoefenen? Verdienen zij niet dat men, in hen, ruim vertrouwen stelde op een gebied dat zij beter dan wie ook kennen omdat zij het tijdens hunne loopbaan hebben doorgemaakt ?

Deze uitsluiting zou stellig aan het publiek een blijk van wantrouwen schijnen te zijn tegenover het geneeskundig korps. Zou deze uitsluiting niet worden beschouwd als een wettiging van het verwijt dat werd uitgebracht tegen de geneesheeren in het algemeen en dat er toe strekt te doen gelooven dat bij hen de syndicale geest de bovenhand zou kunnen halen op de onpartijdige en objectieve uitspraak die zij zouden hebben uit te brengen ?

Dit is niet het gevoel van de Com-

Commission, et elle affirme nettement sa foi dans l'honorabilité du plus grand nombre des médecins.

\* \* \*

2. La suppression du Conseil supérieur de l'Ordre en tant que juridiction d'appel entraînerait ce résultat que ce ne seraient plus les médecins qui feraient le code de déontologie. Ce code serait constitué d'arrêts des cours d'appel rendus après plaidoiries de Messieurs les Avocats c'est-à-dire qu'il serait dressé par des hommes de loi qui interpréteront les actes médicaux selon leur mentalité propre, suivant l'ambiance de la vie judiciaire, d'après la jurisprudence des cours et des tribunaux, éléments certes parfaitement estimables, mais fort différents de la pratique de l'art de guérir. Or, il s'agira précisément de matières qui requièrent une connaissance approfondie des obligations du médecin dans toutes les circonstances de la vie professionnelle, y compris les plus intimes et les plus délicates.

\* \* \*

3. En outre la suppression de la juridiction du Conseil supérieur fait disparaître l'espoir d'obtenir l'unité de jurisprudence en déontologie. Ce ne serait plus un collège unique médecins qui ferait le code de déontologie, ce seraient trois cours d'appel qui feront trois codes de déontologie, de telle manière qu'il pourrait se produire qu'un même acte apparaisse comme blâmable à Bruxelles, excusable à Gand et licite à Liège, en raison des circonstances spéciales dont il serait entouré.

On ne peut admettre l'hypothèse

missie en zij bevestigt uitdrukkelijk haar vertrouwen in de eerlijkheid van de meeste geneesheeren.

\* \* \*

2. De afschaffing van den Hoogen Raad van de Orde als rechtscollege van beroep zou leiden tot dezen uitslag dat het niet meer de geneesheeren zouden zijn die het wetboek van plichtenleer zouden opmaken. Dit wetboek zou worden samengesteld uit arresten der hoven van beroep gewezen na pleidooien van de heeren advocaten, d. w. z. dat het zou worden opgemaakt door mannen van de wet die de daden der geneesheeren zullen interpreteren volgens hun eigen mentaliteit, volgens den invloed van het rechterlijk leven, volgens de rechtsspraak van de hoven en van de rechtbanken. Al deze gegevens zijn gewis achtenswaardig maar toch zeer verschillend van de uitoefening der geneeskunst. Welnu, het zal juist gaan over zaken die een grondige kennis der verplichtingen van den geneesheer vergen in al de omstandigheden van het beroepsleven, met inbegrip van de meest intieme en de meest kiesche.

\* \* \*

3. Bovendien doet de afschaffing van het rechtscollege van den Hoogen Raad de hoop verdwijnen dat er eenheid van rechtsspraak op gebied van plichtenleer zou worden bekomen. Het zou niet meer een eenig college van geneesheeren zijn dat het wetboek van plichtenleer zou opmaken, maar wel drie hoven van beroep die drie wetboeken van plichtenleer zullen opmaken, zoodat het zou kunnen gebeuren dat eenzelfde daad laakbaar schijne te Brussel, verschoonbaar te Gent, en gewettigd te Luik, ten aanzien van de bijzondere omstandigheden van deze daad.

Men kan niet de mogelijkheid aan-

que la Cour de cassation fasse l'unité dans ces décisions, car celles-ci seront presque toujours des arrêts en fait, qui échappent à la compétence de la cour suprême.

\* \* \*

4. Il faut noter encore que les débats des cours d'appel sont publics; les discussions sur l'honorabilité professionnelle des médecins seront à chaque appel, pour les plus petites peines — voire l'avertissement — livrées à une publicité fâcheuse et souvent dommageable.

\* \* \*

5. Il ne faut pas perdre de vue que ces débats relatifs à l'honorabilité professionnelle des médecins porteront nécessairement sur les éléments qui accompagnent l'acte incriminé et ainsi les détails tout à fait personnels relatifs au client ou à sa famille pourront être révélés au public peut-être même au reportage.

Tout cela n'est-il pas en contradiction formelle avec l'article 16 du projet de loi, qui prescrit le secret professionnel aux membres du Comité médical local, du Conseil de l'Ordre et du Conseil supérieur?

\* \* \*

6. Certes, la Commission s'était ralliée à l'appel devant la Cour, des décisions du Conseil supérieur à propos de cas d'une gravité particulière, susceptibles d'entraîner la suspension de la profession ou la radiation définitive. Mais il s'agissait d'espèces exceptionnelles, de pénalités sévères, qui réclamaient des garanties spéciales, et non point d'une procédure habituelle amenant toutes les décisions des neuf

nemen dat het Hof van verbreking eenheid zou brengen in deze besluiten, omdat deze bijna altijd arresten in feite zullen zijn die ontsnappen aan de bevoegdheid van het hoogste hof.

\* \* \*

4. Er dient nog opgemerkt dat de debatten der hoven van beroep openbaar zullen zijn. De besprekingen betreffende de beroepseerlijkheid van de geneesheeren zullen bij ieder beroep, voor de geringste straffen, zelfs voor de berisping, op betreurenswaardige en vaak schadelijke wijze ruchtbaar worden gemaakt.

\* \* \*

5. Men mag niet uit het oog verliezen dat deze debatten betreffende de beroepseerlijkheid van de geneesheeren, hoofdzakelijk zullen gaan over de elementen waarvan het aangeklaagde feit vergezeld gaat, zoodat gansch persoonlijke bijzonderheden over den cliënt of zijn familie zullen onthuld kunnen worden aan het publiek en zelfs aan de pers.

Is dit alles niet in formeele tegenspraak met artikel 16 van het wetsontwerp dat het beroepsgeheim voorschrijft aan de leden van het Plaatselijk geneeskundig comiteit, van den Raad van de Orde en van den Hoogen Raad?

\* \* \*

6. Zeker, de Commissie had zich aangesloten bij het beroep voor het Hof van beslissingen van den Hoogen Raad voor buitengewoon ernstige gevallen die de schorsing van het beroep of de definitieve uitsluiting kunnen medebrengen. Doch het gold buitengewone gevallen, strenge strafbepalingen die bijzondere waarborgen vergen, en niet een gewone procedure die alle beslissingen van de negen raden

Conseils de l'Ordre devant les cours d'appel.

Sans doute, souvent, en pareil cas, le médecin censuré ou réprimandé discrètement par un Conseil de province, préférera subir la peine, même s'il la croit mal fondée, que d'attirer sur lui le retentissement d'une comparution devant la Cour d'appel du ressort. Ainsi, l'organisation de l'Ordre ferait perdre à l'inculpé une des juridictions que lui offre la loi, ce qui n'est guère admissible.

\* \* \*

La Commission n'a donc pu se rallier à la suppression du Conseil de l'Ordre et elle espère que M. le Ministre de l'Intérieur appréciera les motifs qui ont dicté son vote unanime et voudra bien le sanctionner de son approbation.

\* \* \*

Le nouveau projet du Gouvernement a pris, d'autre part, des dispositions en vue de faire disparaître les craintes exprimées au sujet de la dualité des organismes disciplinaires, dont certains de nos honorables Collègues s'étaient fait l'écho au Sénat.

A cette fin, l'article 13*bis* stipule :

« Aucun groupement ne peut statuer ou lier ses membres sur des questions disciplinaires qui relèvent du seul Conseil de l'Ordre. »

Dans un ordre d'idées analogue, l'article 13 prévoit le cas où le Conseil de l'Ordre, dûment saisi, n'aurait pas donné à une plainte la suite qu'elle comportait. Dans cette hypothèse, le projet donne au Conseil supérieur le droit de prononcer des

van de Orde vóór de hoven van beroep brengt.

Ongetwijfeld zal in dergelijk geval de geneesheer die op kiesche wijze door een Raad van de provincie afgekeurd of berispt werd, verkiezen de straf te ondergaan, zelfs indien hij ze ongegrond acht, liever dan de aandacht op zich te trekken door een verschijning vóór het Hof van beroep der omschrijving. Aldus zou de inrichting van de Orde den beklaagde een der rechtscolleges die hem door de wet zijn gewaarborgd doen verliezen, wat niet aan te nemen is.

\* \* \*

De Commissie kon daarom niet instemmen met de afschaffing van den Raad van de Orde en zij hoopt dat de Minister van Binnenlandsche Zaken het belang zal inzien van de redenen die haar een eensgezinde stemming deden uitbrengen, en dat hij deze zal bekrachtigen met zijn instemming.

\* \* \*

Het nieuwe ontwerp van de Regering voorziet van den anderen kant bepalingen die de vrees moeten wegnemen over de dualiteit van de tuchtorganismen, door zekere geachte collega's in den Senaat geopperd.

Te dien einde bepaalt artikel 13 :

« Geen enkele groepering heeft het recht te beslissen noch haar leden te binden omtrent tuchtaangelegenheden, die alleen tot de bevoegdheid van den Raad der Orde behoren. »

In een zelfden gedachtengang voorziet artikel 13 het geval dat de Raad van de Orde, waarbij de zaak behoorlijk is aanhangig gemaakt, niet het gepaste gevolg aan een klacht zou gegeven hebben. In deze veronderstelling geeft het ontwerp aan den



peines disciplinaires contre ceux qui seraient cause de la carence et d'évoquer.

La Commission a voté les conclusions du rapport et l'ensemble du projet de loi à l'unanimité.

\* \* \*

La Commission a décidé également de terminer d'abord la question de l'Ordre des médecins, en réservant, pour un examen ultérieur, les modalités de la juridiction professionnelle qui seront appliquées aux autres catégories de personnes relevant des professions médicales, les pharmaciens, les vétérinaires et les dentistes.

*Le Président,*  
Vicomte BERRYER.

*Le Rapporteur,*  
Baron DELVAUX DE FENFFE.

Hoogen Raad het recht tuchtstraffen uit te spreken tegen dezen die de schuld zijn van het in gebreke blijven, en de zaak tot zich te trekken.

De Commissie keurde de besluiten van het verslag en het wetsontwerp in zijn geheel eenparig goed.

\* \* \*

De Commissie besloot ook nog in de eerste plaats de kwestie van de Orde der Geneesheeren af te handelen, en voor een later onzoek de modaliteiten voor te behouden van de beroepsrechtspleging die zullen toegepast worden op de andere categorieën van personen behorende tot de geneeskundige beroepen, de apothekers, veeartsen en tandartsen.

*De Voorzitter,*  
Burggraaf BERRYER.

*De Verslaggever,*  
Baron DELVAUX DE FENFFE.

## ANNEXE

### Projet de Loi portant création de l'Ordre des Médecins.

Texte du projet tel qu'il résulte des travaux de la Commission, après examen des amendements proposés par le Gouvernement.

#### ARTICLE PREMIER.

Il est créé, dans chaque province, un Ordre des médecins qui jouit de la personnalité civile et qui a son siège au chef-lieu de la province.

#### ART. 2.

Forment l'Ordre des médecins tous les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, inscrits au tableau des médecins.

Sont inscrits au tableau toutes les personnes domiciliées dans la province et autorisées à pratiquer la médecine.

Le tableau des médecins est publié annuellement avant le 1<sup>er</sup> février.

Nul ne peut pratiquer la médecine s'il ne fait pas partie de l'Ordre de la province dans laquelle il est domicilié.

#### ART. 3.

En vue de l'application de la présente loi, un arrêté royal créera dans chaque province des circonscriptions régionales. Il déterminera le nombre des membres effectifs et suppléants à désigner par chaque circonscription. Ceux-ci formeront le Conseil de l'Ordre.

Cette désignation aura lieu par un scrutin auquel prendront part tous les médecins inscrits au tableau et domiciliés dans la circonscription.

## BIJLAGE

### Wetsontwerp tot instelling van de Orde der Geneesheeren.

Tekst van het ontwerp zooals het werd opgesteld door de Commissie, na onderzoek der amendementen door de Regering voorgesteld.

#### EERSTE ARTIKEL.

In iedere provincie wordt een Orde der Geneesheeren ingesteld, welke rechtspersoonlijkheid bezit en haar zetel in de provinciehoofdplaats heeft.

#### ART. 2.

De Orde der Geneesheeren bestaat uit al de doctoren in de heel-, genees- en verloskunde, die op de lijst der geneesheeren staan ingeschreven.

Op de lijst staan ingeschreven al de personen die in de provincie woonachtig zijn en gemachtigd de geneeskunde uit te oefenen.

Ieder jaar wordt de lijst der geneesheeren vóór 1 Februari bekendgemaakt.

Niemand mag de geneeskunde uitoefenen tenzij hij behoort tot de Orde van de provincie, waarin hij gedomicilieerd is.

#### ART. 3.

Met het oog op de toepassing dezer wet worden, bij koninklijk besluit, in iedere provincie gewestelijke kringen tot stand gebracht. Daarbij wordt het getal der door iederen kring aan te duiden gewone leden en plaatsvervangende leden van den Raad der Orde vastgesteld. Deze vormen den Raad van de Orde.

Deze aanduiding geschiedt bij stemming, waarvan al de op de lijst ingeschreven en in den kring woonachtige geneesheeren deelnemen.

Les membres effectifs et suppléants de chaque circonscription formeront le Comité médical régional. Celui-ci sera complété par un secrétaire à désigner tous les trois ans par le président du Conseil de l'Ordre, parmi les médecins de la circonscription. Le Comité médical régional désignera son président parmi les membres effectifs, à la majorité ou, en cas de parité, par bénéfice de l'âge.

Indépendamment des attributions qui lui sont dévolues par l'article 9, le Comité régional pourra délibérer, dans les limites tracées pour la compétence du Conseil de l'Ordre, sur toutes les questions intéressant la profession médicale et transmettre son avis au Conseil.

#### ART. 4.

Le Conseil de l'Ordre est composé de cinq membres au moins et de neuf au plus, et d'un nombre égal de suppléants, tous élus pour un terme de trois ans.

Dans la province de Brabant, le Conseil de l'Ordre sera composé de dix à dix-huit membres et d'un nombre égal de suppléants. Il comportera deux sections d'égale importance, chargées de la juridiction disciplinaire, et élues par des corps électoraux distincts organisés par arrêté royal.

Le vote est obligatoire. Toute abstention non justifiée est punie d'une peine disciplinaire à prononcer par le Conseil de l'Ordre.

#### ART. 5.

Les membres titulaires et suppléants sont élus pour trois ans parmi les praticiens, âgés de trente-cinq ans au moins, inscrits au tableau depuis cinq ans et domiciliés dans la circonscription.

Les membres sortants sont rééligibles.

De gewone en de plaatsvervangende leden van iederen kring vormen het gewestelijk geneeskundig Comité. Dit Comité wordt aangevuld met een secretaris, die om de drie jaar door den Voorzitter van den Raad der Orde onder de geneesheeren uit den kring wordt aangewezen. Het gewestelijk geneeskundig Comité kiest zijn voorzitter onder de gewone leden en zulks bij meerderheid van stemmen of, bij staking van stemmen, bij voorrang van leeftijd.

Afgezien van de hem bij artikel 9 toegekende bevoegdheid, mag het gewestelijk Comité beraadslagen binnen de voor de bevoegdheid van den Raad der Orde gestelde grenzen, over alle zaken welke het geneeskundig beroep aanbelangen, en zijn advies aan den Raad overmaken.

#### ART. 4.

De Raad van de Orde bestaat uit ten minste vijf en ten hoogste negen leden en uit evenveel plaatsvervangende leden, allen verkozen voor een duur van drie jaar.

In de provincie Brabant, bestaat de Raad van de Orde uit tien tot achttien leden en uit een gelijk aantal plaatsvervangers. Hij telt twee afdelingen van gelijk belang, belast met de tuchtrechtspleging, en verkozen door afzonderlijke kiescolleges, ingericht bij koninklijk besluit.

De stemming is verplicht. Alle niet gewettigde onthouding wordt gestraft met een door den Raad van de Orde uit te spreken tuchtstraf.

#### ART. 5.

De gewone en plaatsvervangende leden worden voor drie jaar verkozen onder de praktizeerende geneesheeren, ten minste vijf en dertig jaar oud, die in den kring woonachtig en sedert vijf jaren op de lijst ingeschreven zijn.

De uittredende leden zijn herkiesbaar.

ART. 6.

Le Conseil de l'Ordre élit, dans son sein, un président, un vice-président et un secrétaire, qui constituent le bureau.

Dans la province de Brabant, chaque section du Conseil élit, dans son sein, un président, un vice-président et un secrétaire.

Le président de chaque section assurera alternativement la présidence et la vice-présidence du Conseil de l'Ordre.

Le Conseil de l'Ordre, et, dans la province de Brabant, chaque section du Conseil de l'Ordre est assisté par un magistrat nommé par le Roi.

ART. 7.

Les présidents des neuf Conseils de l'Ordre, à titre de membres effectifs, et les vice-présidents, à titre de membres suppléants, constituent le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins de Belgique.

Celui-ci a son siège à Bruxelles.

Il élit, dans son sein, un président et un vice-président; il désigne son secrétaire.

ART. 8.

Dans les limites tracées ci-après, la compétence du Conseil de l'Ordre et du Conseil supérieur de l'Ordre, s'étend à toutes les infractions à la déontologie, ainsi qu'à tous les faits revêtant le caractère de charlatanisme.

Le Conseil de l'Ordre apprécie, en cas de réclamation portée devant lui par des tiers, si la taxation des honoraires n'excède pas les bornes d'une juste rémunération; il réduit la taxation exagérée et en ordonne la restitution.

L'avis du Conseil réserve tous les droits des parties, en cas de recours devant les tribunaux.

ART. 6.

De Raad van de Orde kiest, uit zijn midden, een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die het bureel vormen.

In de provincie Brabant kiest elke afdeeling van den Raad uit haar schoot een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris.

De voorzitter van elke afdeeling neemt beurtelings het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap van den Raad van de Orde waar.

De Raad der Orde, en in de provincie Brabant iedere afdeeling van den Raad der Orde, wordt door een door den Koning benoemden magistraat bijgestaan.

ART. 7.

De voorzitters der negen Raden van de Orde, bij wijze van werkende leden, en de ondervoorzitters, bij wijze van plaatsvervangende leden, vormen den Hoogen Raad van de Orde der geneesheeren van België.

Deze heeft zijn zetel te Brussel.

Hij kiest uit zijn schoot een voorzitter en een ondervoorzitter; hij duidt zijn secretaris aan.

ART. 8.

Binnen de hierna bepaalde grenzen, strekt de bevoegdheid van den Raad van de Orde en van den Hoogen Raad van de Orde zich uit tot iedere inbreuk op de plichtenleer alsmede tot al de daden van kwakzalverij.

De Raad van de Orde, in geval van klacht bij hem aanhangig gemaakt door derden, oordeelt of het tarief der eereloonen niet de grenzen eener billijke vergoeding overschrijdt; hij verlaagt de overdreven tarieven en gelast de teruggave.

Het advies van den Raad behoudt alle rechten van partijen voor, in geval van beroep bij de rechtbanken.

## ART. 9.

En cas de plainte émanant soit de médecins, soit de tiers, soit du Comité régional, le bureau du Conseil de l'Ordre procède à toutes instructions soit par lui-même, soit par les soins du Comité régional à qui il peut demander un avis. Lorsque la plainte comporte un différend, le bureau s'efforce de concilier lui-même les parties ou charge le Comité régional de cette mission. Si cette tentative échoue, le bureau transmet éventuellement l'affaire au Conseil de l'Ordre convoqué par ses soins.

## ART. 10.

Les sanctions dont dispose le Conseil de l'Ordre sont : l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension de l'exercice de la médecine pendant un terme qui ne peut excéder une année et l'exclusion avec radiation du tableau des médecins.

Les praticiens frappés de la suspension sont privés définitivement du droit d'éligibilité et, pendant le délai de suspension, du droit de prendre part aux élections du Conseil de l'Ordre.

Les membres titulaires ou suppléants qui sont condamnés du chef d'une infraction relative à l'exercice de la médecine ou qui sont frappés d'une peine disciplinaire quelconque sont privés de plein droit de leur mandat.

## ART. 11.

Les sanctions prévues à l'article précédent ne peuvent être prises qu'après que le praticien inculpé aura été invité, au moins quinze jours d'avance, à se défendre devant la juridiction disciplinaire. Il aura le droit de se faire assister par un conseil.

## ART. 9.

Wanneer klachten ingediend worden door geneesheeren, derde personen of het Gewestelijk Comité, doet het bureel van den Raad der Orde het onderzoek hetzij zelf, hetzij door toedoen van het Gewestelijk Comité, wiens advies het mag vragen. Loopt de klacht over een geschil, dan tracht het bureel zelf partijen overeen te brengen of belast het het Gewestelijk Comité met deze opdracht. Mislukt deze poging, dan maakt het bureel eventueel de zaak over aan den Raad van de Orde, dien het daartoe heeft opgeroepen.

## ART. 10.

De Raad van de Orde kan de volgende straffen opleggen: de waarschuwing, de censuur, de berisping, de schorsing in de uitoefening der geneeskunde voor een termijn van ten hoogste één jaar, en de uitsluiting met afvoering van de lijst der geneesheeren.

De geneesheeren die met schorsing zijn gestraft, verliezen onherroepelijk het recht van verkiesbaarheid en het recht om, binnen den schorsingstermijn, aan de verkiezingen van den Raad van de Orde deel te nemen.

De gewone of plaatsvervangende leden, die wegens een overtreding ter zake van uitoefening van de geneeskunde veroordeeld zijn of wien eenigerlei tuchtstraf is opgelegd, zijn van rechtswege van hun mandaat beroofd.

## ART. 11.

De bij vorig artikel voorziene straffen mogen niet toegepast worden tenzij nadat de beschuldigde geneesheer ten minste veertien dagen op voorhand werd uitgenoodigd om zich ten overstaan van het tuchtcollege te verdedigen. Hij wordt gerechtigd zich door een raadsman te doen bijstaan.

ART. 12.

Pour délibérer valablement le Conseil doit réunir la moitié des membres.

Toutes les décisions sont prises à la majorité des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Il en est de même pour le Conseil supérieur de l'Ordre et les Comités médicaux régionaux.

Pour prononcer la suspension ou l'exclusion, le Conseil doit statuer à la majorité des deux tiers des voix des membres présents

ART. 13

Le président du Conseil de l'Ordre, le magistrat qui assiste le Conseil et les parties peuvent interjeter appel de toute délibération du Conseil.

Toute décision du Conseil de l'Ordre est susceptible d'appel ou d'opposition endéans les trente jours de sa notification par lettre recommandée.

En cas d'opposition, l'affaire est ramenée devant la juridiction qui a prononcé la peine.

L'appel est porté devant le Conseil supérieur de l'Ordre.

En cas de carence du Conseil de l'Ordre, le Conseil supérieur peut prononcer des peines disciplinaires contre ceux qui en seraient cause et évoquer l'affaire.

ART. 13bis.

Aucun groupement ne peut statuer ou lier ses membres sur des questions disciplinaires qui relèvent du seul Conseil de l'Ordre.

ART. 12.

Om geldig te kunnen beslissen moet de Raad de helft der leden vereenigen.

Alle beslissing wordt bij meerderheid der aanwezige leden genomen. Bij staking van stemmen, is deze van den voorzitter overwegend.

Dit geldt ook voor den Hoogen Raad van de Orde en de Gewestelijke Geneeskundige Comité's.

Om de schorsing of de uitsluiting te kunnen uitspreken moet de Raad beschikken bij meerderheid van de twee derden der stemmen van de aanwezige leden.

ART. 13.

Aan den voorzitter van den Raad der Orde, den toegevoegden magistraat en de partijen staat hooger beroep open tegen iedere beslissing van den Raad.

Tegen iedere beslissing van den Raad der Orde kan hooger beroep of verzet aangeteekend worden binnen dertig dagen, nadat de beslissing bij aangeteekenden brief werd betee-kend.

Wordt er verzet aangeteekend, dan komt de zaak terug vóór het rechtscollege dat de straf heeft uitgesproken.

Het hooger beroep wordt vóór den Hoogen Raad der Orde gebracht.

Blijft de Raad van de Orde in gebreke, dan kan de Hooge Raad tuchtstraffen tegen dezen die er de schuld van mochten zijn uitspreken en de zaak tot zich trekken.

ART. 13bis.

Geen enkele groepeerings heeft het recht te beslissen noch haar leden te binden omtrent tuchtaangelegenheden, die alleen tot de bevoegdheid van den Raad der Orde behooren.

## ART. 14.

Tout membre d'un Conseil de l'Ordre qui, dûment convoqué, se sera abstenu, sans motif légitime, d'assister à trois séances consécutives pourra être puni de l'avertissement ou de la censure.

## ART. 15.

Toute décision portant la suspension ou l'exclusion est notifiée à la Commission médicale provinciale du ressort.

## ART. 16.

Les délibérations du Conseil et du Conseil supérieur sont consignées dans un registre de procès-verbaux et signées par le président et le secrétaire.

Celles qui prononcent une peine disciplinaire ou qui concernent une taxation d'honoraires doivent être motivées.

Les membres du Comité médical régional, du Conseil de l'Ordre et du Conseil supérieur de l'Ordre, sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leur fonction de membre.

## ART. 17.

Le Conseil supérieur de l'Ordre et le Conseil de l'Ordre peuvent être consultés par les tribunaux en matière civile ou pénale chaque fois qu'une personne autorisée à exercer la médecine est en cause. Ils peuvent charger le bureau ou l'un de leurs membres de répondre aux demandes de consultations qui leur seraient adressées.

## ART. 18.

L'un des membres du bureau représente l'Ordre pour ester en justice.

## ART. 14.

Ieder lid van een Raad van de Orde, dat naar behooren werd opgeroepen en, zonder wettige reden, achtereenvolgens op drie vergaderingen is afwezig geweest, kan met de waarschuwing of de censuur gestraft worden.

## ART. 15.

Iedere beslissing tot schorsing of uitsluiting wordt aan de provinciale geneeskundige Commissie van het gebied beteekend.

## ART. 16

De beslissingen van den Raad en van den Hoogen Raad worden in een notulenboek ingeschreven en door den voorzitter en den secretaris onderteekend.

Die, waarbij een tuchtstraf is uitgesproken, of welke een honorariumraming betreffen, dienen gemotiveerd te zijn.

De leden van het Gewestelijk Geneeskundig Comité, van den Raad der Orde en van den Hoogen Raad der Orde zijn, omtrent al de zaken waarvan zij in de uitoefening van hun lidmaatschap kennis hebben gekregen, door het beroepsgeheim verbonden.

## ART. 17.

De Hooge Raad van de Orde en de Raad van de Orde mogen, in burgerlijke- of in strafzaken, door de rechtbanken geraadpleegd worden telkens wanneer een persoon die de geneeskunde mag uitoefenen, bij de zaak betrokken is. Zij kunnen het bureel of een hunner leden gelasten te antwoorden op de raadplegingsaanvragen welke tot hen mochten gericht worden.

## ART. 18.

Een der leden van het Bureel vertegenwoordigt de Orde om in rechten op

Les nom, prénoms, profession et domicile de ce membre sont déposés chaque année, dans le mois de sa désignation, au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel l'Ordre a son siège.

ART. 19.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux qui sont nécessaires à son fonctionnement.

Les donations entre vifs ou par testament au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Gouvernement.

L'Ordre est autorisé à percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement.

L'Ordre supporte, au prorata du nombre de ses membres, les frais de fonctionnement du Conseil supérieur.

ART. 20.

L'Ordre des médecins est, pour ce qui concerne l'emploi des langues, soumis aux dispositions légales régissant le statut linguistique.

ART. 21.

Un arrêté royal déterminera notamment :

1<sup>o</sup> Les conditions et modalités des élections; les formes et délais des recours contre l'élection et l'autorité chargée de statuer sur ces recours;

2<sup>o</sup> Les attributions spéciales des président et secrétaire;

3<sup>o</sup> Les conditions générales d'organisation, de fonctionnement et d'administration.

te treden. De familienaam, voornamen, beroep en woonplaats van dit lid worden ieder jaar, binnen de maand zijner aanwijzing, ter griffie der rechtbank van eersten aanleg van het rechtsgebied, waarin de Orde haar zetel heeft, ingezonden.

ART. 19.

De Orde mag, noch in eigendom noch anderszins, andere vaste goederen bezitten dan die welke zij voor haar werking noodig heeft.

Tot het aanvaarden der giften onder levenden of bij testament ten voordeele van de Orde, dient door de Regeering machtiging te worden verleend.

De Orde is gemachtigd om de tot haar werking noodige bijdragen te heffen.

De Orde draagt, op voet van het aantal leden, de werkingskosten van den Hoogen Raad.

ART. 20.

De Orde der Geneesheeren is, wat betreft het taalgebruik, onderworpen aan de wetsbepalingen tot regeling van het taalstatuut.

ART. 21.

Een koninklijk besluit bepaalt namelijk :

1<sup>o</sup> De verkiezingsvoorwaarden en -modaliteiten; de vormen en termijnen voor het aanteekenen van beroep tegen de verkiezing en de overheid, gelast over deze beroepen uitspraak te doen;

2<sup>o</sup> De bijzondere bevoegdheid van voorzitter en secretaris;

3<sup>o</sup> De algemeene inrichtings-, werkings- en beheersvoorwaarden.



**Dispositions transitoires.**

## ART. 22.

Les premières élections en vue de la formation du Conseil de l'Ordre se feront suivant la liste des personnes autorisées à exercer la médecine dans la province et publiée en exécution de l'arrêté royal du 31 mai 1880 réorganisant les commissions médicales provinciales.

Le Conseil de l'Ordre dressera le tableau des médecins endéans le mois de l'élection ou de la ratification de celle-ci en cas de réclamation

**Overgangsbepalingen.**

## ART. 22.

De eerste verkiezingen voor het samenstellen van den Raad van de Orde geschieden volgens de lijst van de personen gemachtigd om in de provincie de geneeskunde uit te oefenen, bekendgemaakt ter uitvoering van het koninklijk besluit van 31 Mei 1880 houdende herinrichting van de provinciale geneeskundige commissies.

De Raad van de Orde maakt de lijst van de geneesheeren op binnen de maand na de verkiezing of na dezer goedkeuring in geval van klacht.